

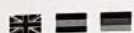
IBIZA STYLE

AW 2019 / 2020
€ 5,00

WORLD OF ANANÉ
ANANÉ VEGA TALKS
TO IBIZA STYLE

LAST CHANCE TO DANCE
CATCH ALL THE
CLOSING PARTIES

CULINARY INNOVATION
NEW FINE DINING VENUES
GRACE THE ISLAND



WRITER NADJA MAKELLA / TRANSLATION WILLIAM MCKENZIE / MARIA JESUS ZAFRA

LOS ENAMORADOS

Love is everywhere | El amor esta en todas partes | Liebe ist überall

Los Enamorados means literally the lovers – the coming together of two people who have found each other, never to lose one another, and also, this is also a very special place in Ibiza. A hotel where the love of nature, design, good food and togetherness merges into a sensory experience for all five senses.

Far to the north, in Portinatx, the stone-carved love nest blends into its surroundings like a little hideaway of happiness. Ten tiny old boathouses are lined up in front of the hotel, thus framing the romantic bay with the magnificent view of the water.

Wherein lies the hotel's magic? It was brought to life by lovers. Pierre Traversier and who has enjoyed a long term romance with Rozemarijn de Witte, and together, they discovered this little gem on one of their long walks in Ibiza and were unable to resist bringing the abandoned building back to a new life. At that time, the former French professional basketball player and the Dutch journalist were not planning on opening a hotel, but with Roze's sense of design (she used to work as editor-in-chief for various lifestyle and women's magazines, for example, Linda) and Pierre's strong willpower, the hotel has become a very special affair of the heart.

Los Enamorados is a luxurious, romantic hideaway where couples, bon vivants and friends can enjoy a relaxing vacation far away from everyday concerns and stress. With surroundings featuring vintage Americana, Australian surfing culture and Ibiza tradition, this is a stylish hotel that offers casual luxury and comfort without coming across as distant.

Los Enamorados significa la unión de dos personas que se han encontrado para nunca perderse, y es también un lugar muy especial en Ibiza, un hotel donde el amor por la naturaleza, el diseño, la buena comida y la intimidad se funden en una experiencia sensorial para los cinco sentidos.

Al norte de la isla, en Portinatx, este nido de amor tallado en piedra se mezcla con su entorno como un pequeño escondite de felicidad. Diez antiguas casetas de pescadores se alinean frente al hotel, enmarcando la romántica bahía con la magnífica vista del agua.

¿Dónde reside la magia del hotel? Unos amantes le dieron vida. Pierre Traversier y Rozemarijn de Witte descubrieron juntos esta pequeña joya en uno de sus largos paseos por Ibiza y no pudieron resistirse a darle al edificio abandonado una nueva vida. En ese momento, el ex jugador de baloncesto profesional francés y la periodista holandesa no planeaban abrir un hotel, pero gracias al sentido del diseño de Roze (solía trabajar como editora jefe de varias revistas de estilo y de mujeres, por ejemplo, Linda) y la gran fuerza de voluntad de Pierre, el hotel se ha convertido en una cuestión de amor.

Los Enamorados es un lujoso y romántico escondite donde parejas, bon vivants y amigos pueden disfrutar de unas vacaciones relajantes lejos de las preocupaciones y el estrés cotidiano. Con un ambiente imbuido de toques del vintage americano, la cultura del surf australiana y la tradición ibicenca, es un hotel elegante que ofrece comodidad y lujo informal sin parecer frío.

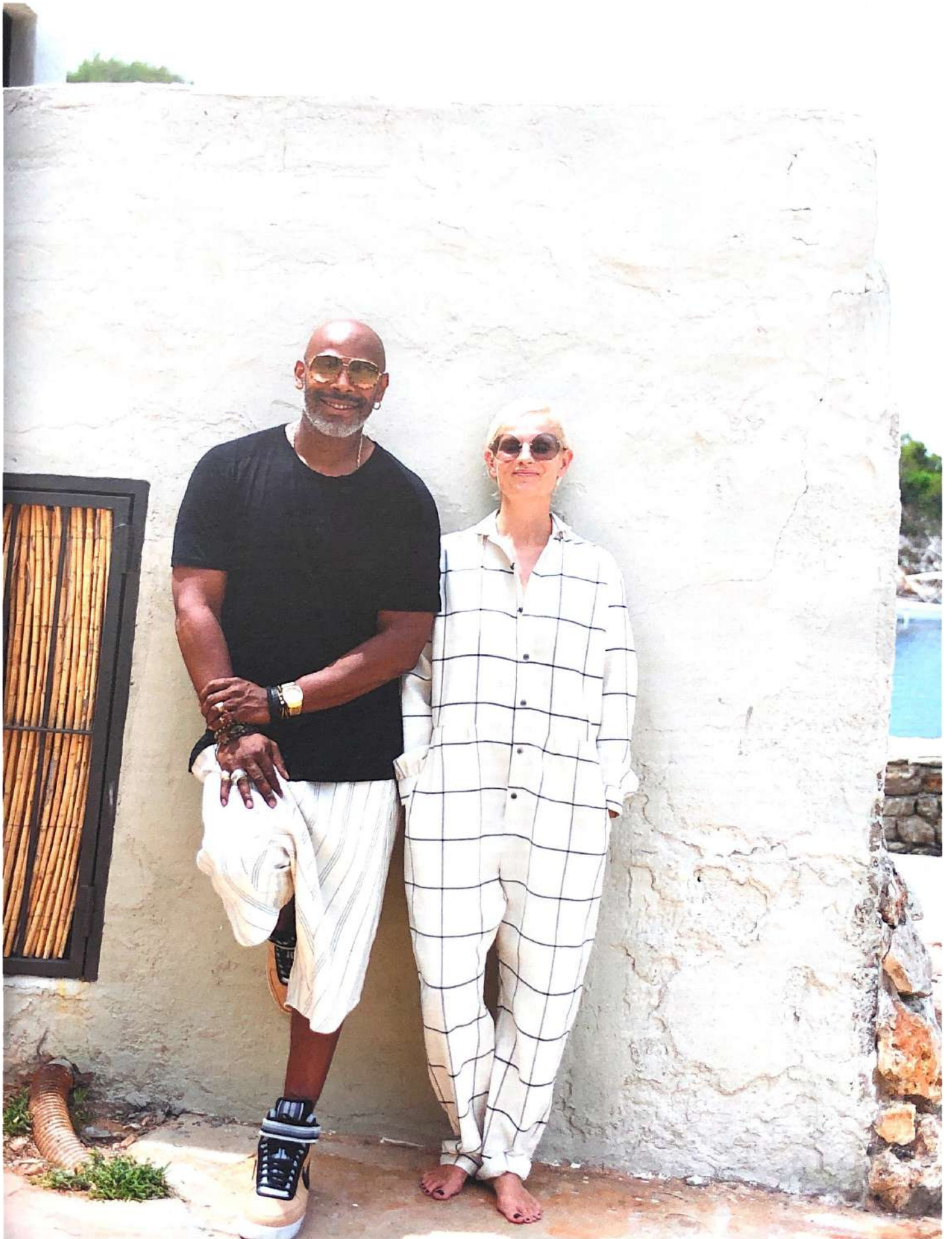
El hotel y, de hecho, la isla de Ibiza, es como

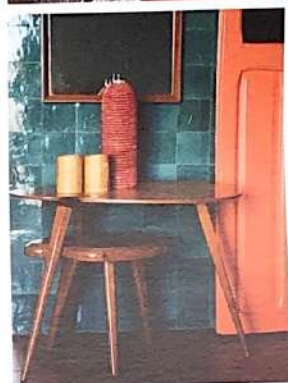
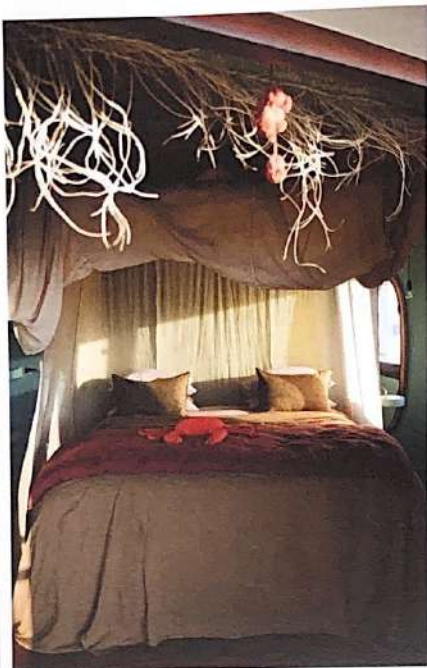
Los Enamorados, die Verliebten – das ist nicht nur die Verschmelzung zweier Menschen, die sich gefunden haben, um sich nie mehr zu verlieren, sondern das ist auch ein ganz besonderer Ort auf Ibiza. Ein Hotel, in dem die Liebe zur Natur, zu Design, zu gutem Essen und zu einem Miteinander zu einem sinnlichen Erlebnis aller Sinne verschmilzt.

Weit im Norden, in Portinatx, fügt sich das aus Stein gehauene Liebesnest wie ein kleines Refugium des Glücks in seine Umgebung ein. Zehn kleine alte Bootshäuser reihen sich vor dem Hotel auf und umrahmen damit die romantische Bucht mit dem herrlichen Blick auf das Wasser.

Die Magie des Hotels? Es wurde von Verliebten zum Leben erweckt. Pierre Traversier und seine große Liebe Rozemarijn de Witte haben dieses Kleinod bei einem ihrer langen Spaziergänge auf Ibiza entdeckt und konnten gar nicht anders, als dem verlassenen Gebäude zu einem neuen Leben zu verhelfen. Der ehemalige französische Profi-Basketballspieler und die niederländische Journalistin hatten zu dem Zeitpunkt eigentlich nicht vor, ein Hotel zu eröffnen, aber mit Roze Gespür für Design (sie arbeitete als Chefredakteurin für unterschiedliche Lifestyle- und Frauenmagazine, wie zum Beispiel Linda) und mit Pierres starkem Willer wurde das Hotel zu einer ganz besonderen Hezensangelegenheit.

Das Los Enamorados ist ein romantisches und luxuriöses Hideaway, in dem Paare, Bonvivants und Freunde einen entspannten Urlaub erleben können, weit weg von Alltagsorgen und Stress. Das Hotel umgibt eine Atmosphäre





The hotel and indeed, the island of Ibiza is like Pierre & Roze: cosmopolitan, body-conscious, design-loving, value-aware, multilingual, steeped in tradition, light and full of emotional depth. Two pairings that could not be a better match. It was love at first sight when Pierre and Roze met in a juice bar in Paris, and it was exactly the same feeling of love at first sight when they both spotted the abandoned building in the tiny cove. What do they both love most about their hotel? "The way our guests smile when they first enter our hotel", Pierre grins.

On the ground floor of the boutique hotel there is a small tea bar – which also serves as the reception – the kitchen, the restaurant, the bar and a salon with a boutique, which has been wonderfully stocked by Roze: Japanese kimonos, cool overalls and Pierre's personal collection of limited edition basketball shoes. But that's not all: there are also sunglasses, swimwear, ceramics, pillows and Moroccan poufs or African Indigo – the boutique reflects the globetrotting life of Pierre and Roze who – when the hotel is closed in winter – travel all around the world looking to be inspired by the spirit of the unknown. That's why you can find wonderful things from all over the world by international designers such as Tom Dixon, Piet Hein Eek, Jonathan Adler, Arcade, Ligne Roset along with unique pieces by Ibizan craftspeople.

Nonetheless, the boutique is not the only place where guests can make interesting finds:

Pierre & Roze: cosmopolita, consciente de su cuerpo, amante del diseño, informado, poliglota, lleno de tradición, luminoso y cargado de profundidad emocional. La mejor combinación de dos parejas. Fue amor a primera vista cuando Pierre y Roze se conocieron en un bar de zumos en París, y ambos sintieron exactamente ese mismo amor a primera vista cuando vieron el edificio abandonado en la pequeña cala. ¿Qué es lo que más les gusta de su hotel? "La forma en que nuestros huéspedes sonríen cuando entran por primera vez a nuestro hotel", sonríe Pierre.

En la planta baja del hotel boutique hay un pequeño bar de té que también sirve como recepción, la cocina, el restaurante, el bar y un salón con una boutique que Roze ha provisto maravillosamente con kimonos japoneses, preciosos monos y la colección personal de zapatillas de baloncesto de edición limitada de Pierre. Pero eso no es todo: también hay gafas de sol, trajes de baño, cerámica, almohadas y pufs marroquíes o African Indigo: la boutique refleja la vida trotamundos de Pierre y Roze ya que, cuando el hotel está cerrado en invierno, viajan por todo el mundo buscando la inspiración en el espíritu de lo desconocido. Por eso puedes encontrar cosas maravillosas de todo el mundo de diseñadores internacionales como Tom Dixon, Piet Hein Eek, Jonathan Adler, Arcade, Ligne Roset y piezas únicas de artesanos ibicencos.

Sin embargo, la boutique no es el único lugar donde los huéspedes pueden hacer hallazgos

von amerikanischen Vintage, australischem Surfen und ibizenkischer Tradition – ein stylisches Hotel, das mit lässigem Luxus und viel Komfort überzeugt, ohne dabei abgehoben zu wirken.

Das Hotel & Ibiza, das ist wie Pierre & Roze weltoffen, körperbewusst, designverliebt, weltebewusst, mehrsprachig, traditionsverliebt, leicht und voll der emotionalen Tiefe. Zwei Paarungen, die besser nicht matchen könnten. Es war Liebe auf den ersten Blick, als sich Pierre und Roze in einer Juicebar in Paris begegnete und genau so war es auch Liebe auf den ersten Blick, als die beiden das verlassene Gebäude der kleinen Bucht entdeckten. Was die beiden selbst am meisten in ihrem Hotel lieben? „Das Lächeln unserer Gäste, wenn sie unser Hotel das erste Mal betreten“, schmunzelt Pierre.

Im Erdgeschoss des Boutique-Hotels befindet sich eine kleine Tee-Bar, die auch als Rezeption fungiert, die Küche, das Restaurant, die Bar und ein Salon mit Boutique, die von Roze wunderbar bestückt wurde: Japanische Kimonos, coole Overalls und eine persönliche Kollektion von Pierres Basketballschuhen in limitierter Auflage. Aber auch Sonnenbrillen, Bademoden, Keramik, Kissen und marokkanische Poufs oder afrikanischer Indigo – die Boutique spiegelt die Globetrotter Pierre und Roze wider, die im Winter, wenn das Hotel geschlossen hat, auf der ganzen Welt unterwegs sind und sich vom Spirit der Fremde inspirieren lassen. So finden sich hier wunderbare Dinge aus der ganzen Welt von internationalen Designern wie



anyone who falls in love with the layout of the nine differently decorated hotel rooms can also purchase (almost all) of these pieces. All rooms have been decorated in a different style, offering the kind of sleeping comfort that would have the Princess and the Pea languishing.

"Every season is new because we redecorate or rearrange things so much. For the guests, this is always a surprise and it gives us fresh inspiration too. And that goes for the food too. We adapt our cuisine to the seasons so that we can make the utmost of what is on offer regionally and seasonally, which allows us to act in harmony with nature to the greatest possible extent", says Roze. One further consequence of that is that there will be no more tuna on the menu next season, because their stocks in the Mediterranean are dropping further and further and quotas are being by-passed.

Alberto Pacheco, the hotel's talented young chef is not going to have a problem with that. His cuisine is varied, simple, delicious and fresh. A native of Ibiza, he knows the secrets of the island's best products and dishes, and was able to develop his ability even further during his training in Barcelona. Let yourself be surprised and seduced.

Nonetheless, Alberto's culinary skills are not the only way they care for your physical well-being; the regular yoga classes that Roze particularly loves, canoeing or paddle surf are among the hotel's popular activities. Anyone who so wishes can also go fishing with the local fisher-

interesantes: cualquier enamorado del diseño de las nueve habitaciones del hotel puede también comprar (casi todas) estas piezas. Todas las habitaciones han sido decoradas en un estilo diferente, con una comodidad para dormir que haría languidecer a la Princesa y al Guisante.

"Cada temporada es nueva porque redecoramos o reorganizamos mucho las cosas. Para los huéspedes, esto siempre es una agradable sorpresa y también nos da una nueva inspiración. Y eso también vale para la comida, adaptamos nuestra cocina a las estaciones para que podamos aprovechar al máximo lo que se ofrece regional y estacionalmente, lo que nos permite actuar en armonía con la naturaleza en la mayor medida posible", dice Roze. Una consecuencia adicional de eso es que no habrá más atún en el menú la próxima temporada, porque sus existencias en el Mediterráneo están cayendo cada vez más y se están pasando por alto los cupos.

Para Alberto Pacheco, el joven y talentoso chef del hotel, esto no es ningún problema, pues su cocina es variada, sencilla, deliciosa y fresca. Originario de Ibiza, conoce los secretos de los mejores productos y platos de la isla, y pudo desarrollar aún más su habilidad durante su formación en Barcelona, así que déjate sorprender y seducir.

Sin embargo, las habilidades culinarias de Alberto no son la única forma en que se preocupan por tu bienestar físico; también hay otras actividades populares en el hotel, como

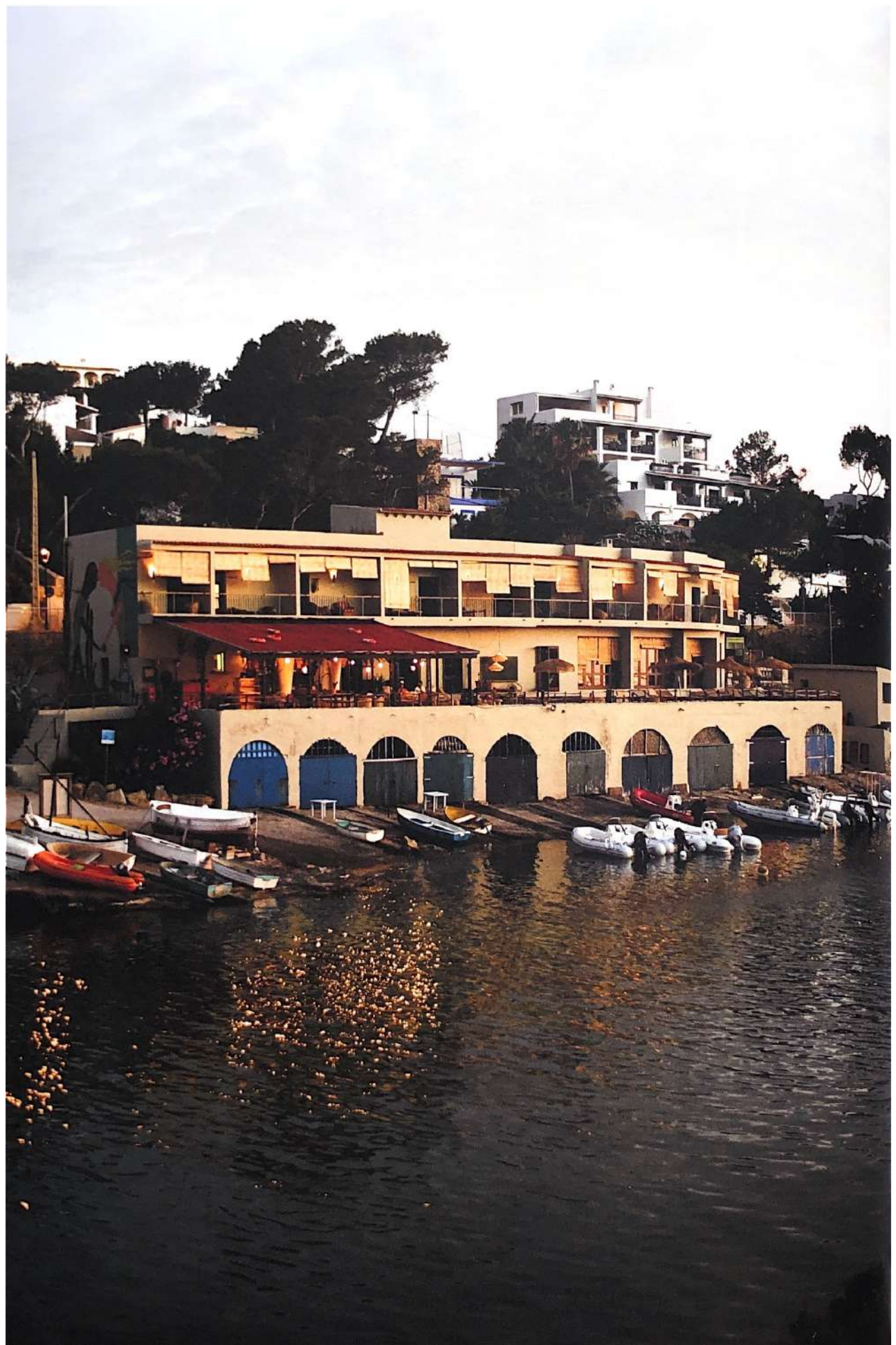
Tom Dixon, Piet Hein Eek, Jonathan Adler, Arcade, Ligne Roset und Einzelstücke ibizischer Kunsthandwerker.

Doch nicht nur in der Boutique können die Gäste fündig werden: wer sich in die Einrichtung der neun unterschiedlich eingerichteten Hotelzimmer verliebt, kann auch diese Stücke (fast alle) erwerben. Alle Zimmer sind unterschiedlich dekoriert und bieten ein Schlafkomfort, bei der die Prinzessin auf der Erbse schwach werden würde.

„Jede Saison ist neu, weil wir so viel umdekoriieren oder neugestalten. Das ist für die Gäste immer eine Überraschung und auch wir sind stets neu inspiriert. Das gilt auch für die Speisen. Wir passen unsere Küche den Jahreszeiten an, um das regionale und saisonale Angebot voll ausschöpfen zu können, um weitestgehend im Einklang mit der Natur zu agieren“, so Roze. Eine weitere Konsequenz daraus: In der nächsten Saison wird es keinen Thunfisch mehr auf der Speisekarte geben, da deren Bestände im Mittelmeer immer mehr schrumpfen und Fangquoten umgangen werden.

Alberto Pacheco, der junge und talentierte Koch des Hotels wird damit kein Problem haben. Seine Küche ist vielfältig, einfach, lecker und frisch. Als gebürtiger Ibizener kennt er die Geheimnisse der besten Produkte und Gerichte der Insel und konnte sein Geschick während seiner Ausbildung in Barcelona noch weiter formen. Lassen Sie sich überraschen und verführen.

Doch nicht nur Albertos Kochkünste sorgen





men out at sea, go horse riding or just swimming.

The hotel is full of surprises: its deliberate decision to do without TVs in the rooms is something you really are not aware of and, in any case, the view of the sea from the bed offers better entertainment.

Roze and Pierre make it completely clear that design and environmental protection can go hand in hand. The fine shower fittings by Vola save water without the guest having to do without a generous shower experience. As far as possible, the hotel has dispensed with plastic. Admittedly, the rooms are equipped with air conditioning – something their guests requested – but a special curtain system enables guests to sleep undisturbed even when the window is open.

“We always really look forward to our guests, whom we welcome from April to November. During the winter months, all the staff – who are just as committed as we are – can rest in order to start afresh the coming season.”

More than just a hotel, Los Enamorados is a little gem. It is a feast for the senses that captivates its guests with its modest luxury and its delight in “what’s genuine”, filling them with enthusiasm for the ‘new’ old spirit of Ibiza. ■

las clases regulares de yoga, que a Roze le encantan, piragüismo o paddle surf. Quien lo desee también puede salir a pescar con los pescadores locales, montar a caballo o simplemente nadar.

El hotel está lleno de sorpresas: su decisión deliberada de prescindir de televisores en las habitaciones es algo de lo que no te percatarás, y en todo caso la vista al mar desde la cama ofrece un mejor entretenimiento.

Roze y Pierre dejan muy claro que el diseño y la protección del medio ambiente pueden ir de la mano. Los elegantes accesorios de ducha de Vola ahorran agua sin que los huéspedes tengan que prescindir de una generosa experiencia en la ducha. En la medida de lo posible, el hotel ha prescindido de plástico. Si bien es cierto que las habitaciones están equipadas con aire acondicionado, algo que sus clientes solicitaron, cuentan con un sistema de cortina especial que permite a los huéspedes dormir tranquilos incluso cuando la ventana está abierta.

“Siempre esperamos con ganas a nuestros huéspedes, a quienes damos la bienvenida de abril a noviembre. Durante los meses de invierno, todo el personal descansa para comenzar de nuevo la próxima temporada”.

Más que un hotel, Los Enamorados es una pequeña joya. Es una fiesta para los sentidos que cautiva a sus huéspedes con su modesto lujo y su deleite en “lo auténtico”, llenándolos de entusiasmo por el “nuevo” viejo espíritu de Ibiza. ■

für körperliches Wohlbefinden, auch die regelmäßigen Yogastunden, die Roze besonders liebt, Kanufahrten oder Stand Up Paddling gehören zu beliebten Aktivitäten des Hotels. Wer möchte, kann auch mit den heimischen Fischern zum Fischen aufs Meer fahren oder mit einem Pferd ausreiten oder gar schwimmen.

Das Hotel steckt voller Überraschungen, der bewusste Verzicht auf einen Fernseher auf dem Zimmer fällt da gar nicht auf, der Blick vom Bett auf das Meer bietet besseres Entertainment.

Roze und Pierre machen deutlich, das Design und Umweltschutz durchaus Hand in Hand gehen können. Die feinen Duscharmaturen – von Vola sparen Wasser, ohne dass der Gast auf ein großzügiges Duserlebnis verzichten muss. Im Hotel wird weitestgehend auf Plastik verzichtet. Zwar sind die Zimmer auf Wunsch der Gäste mit Klimaanlage ausgestattet, aber ein spezielles Vorhangssystem ermöglicht dem Gast auch bei geöffnetem Fenster ungestört zu schlafen.

„Wir freuen uns immer sehr auf unsere Gäste, die wir von April bis November willkommen heißen. In den Wintermonaten können alle Mitarbeiter, die sich mit genauso viel Herzblut engagieren wie wir, ausruhen, um dann in der neuen Saison voll durchzustarten“.

Los Enamorados, ein Kleinod, das mehr ist als ein Hotel. Es ist ein Fest für die Sinne, das mit zurückhaltendem Luxus und der Freude an dem „guten Echten“ seine Gäste für den neuen alten ibizenischen Spirit begeistert. ■

LOS ENAMORADOS
CALLE DE PORTINATX 103
07810 PORTINATX, IBIZA
WWW.LOSENAMORADOSIBIZA.COM